
ADDENDUM No 01
to
PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP AGREEMENT
relating to
the issuance and distribution of Identity Documents and operation and servicing of the
facilities involved in the Identity Documents provision
dated April 25, 2025
between
THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
and
HAYPASS CLOSED JOINT STOCK COMPANY

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԵՐՔԻՆ ԳՈՐԾԵՐԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ

և

ՀԱՅՓԱՍ ՓԱԿ ԲԱԺՆԵՏԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ

միջև

2025թ. ապրիլի 25-ին կնքված

Անձը հաստատող փաստաթղթերի թողարկման և տրամադրման Անձը հաստատող
փաստաթղթեր տրամադրելու համար օգտագործվող միջոցների շահագործման ու
սպասարկման վերաբերյալ

ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ-ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԳՈՐԾԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ

ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ № 01

31.10.2025

City of Yerevan 31 October 2025
This Addendum (hereafter "Addendum") is made and entered into in Yerevan, on 31st of October 2025, by and between:

Երևան 31 հոկտեմբերի 2025թ.
Սույն Լրացուցիչ համաձայնագիրը (այսուհետ՝ «Համաձայնագիր») կազմվել և կնքվել է ք. Երևանում, 31 հոկտեմբերի 2025թ-ին, հետևյալ կողմերի միջև.

- (1) **The Ministry of Internal Affairs of the Republic of Armenia**, represented by Arpine Sargsyan, the Minister of Internal Affairs, acting based on Decree of the President of the Republic of Armenia No. NH-365-A dated 20 November 2024 (the "**Public Partner**"),

AND

- (2) **HayPass Closed Joint Stock Company** a legal entity incorporated under the laws of the Republic of Armenia, represented by Régis Jean Bauchiére, Managing Director, acting based on the charter of the Project Company dated April 17 2025, registered in the State Register of the Legal Entities of the Ministry of Justice of the Republic of Armenia under the registration number 271.120.1453144 and having its registered address at Zvartnots International Airport, Administrative Building 2, Yerevan 0042, Republic of Armenia (the "**Private Partner**")

- (1) **Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարարություն**՝ ի դեմս Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարար Արփինե Սարգսյանի, ով գործում է Հայաստանի Հանրապետության նախագահի 2024թ նոյեմբերի 20-ի թիվ ՆՀ-365-Ա հրամանագրի հիման վրա («**Հանրային գործընկեր**»),

ԵՎ

- (2) **ՀԱՅՓԱՍ Փակ բաժնետիրական ընկերություն**՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմնադրված իրավաբանական անձի՝ ի դեմս Գլխավոր տնօրեն Ռեժիս Ժան Բաուչիերի, գործելով Ծրագրի ընկերության կանոնադրության հիման վրա, գրանցված Արդարադատության նախարարության իրավաբանական անձանց պետական ռեգիստրում 271.120.1453144 գրանցման համարի ներքո, որի իրավաբանական հասցեն գտնվում է Հայաստանի Հանրապետություն, Երևան, Զվարթնոց միջազգային օդանավակայան, Վարչական 2 2, 0042 հասցեում («**Մասնավոր գործընկեր**»),

The Public Partner and the Private Partner are hereinafter individually referred to as a "**Party**" and collectively as the "**Parties**".

Հանրային գործընկերը և Մասնավոր գործընկերն այսուհետ առանձին կոչվում են «**Կողմ**», իսկ միասին՝ «**Կողմեր**»

Whereas a Public-private partnership agreement relating to the issuance and distribution of Identity Documents and Operation and Servicing of the Facilities Involved in the Identity Documents Provision

Հաշվի առնելով, որ 2025թ. ապրիլի 25-ին Կողմերի միջև կնքվել է Անձը հաստատող փաստաթղթերի թողարկման և տրամադրման Անձը հաստատող փաստաթղթեր տրամադրելու համար օգտագործվող միջոցների շահագործման ու սպասարկման վերաբերյալ

(“PPP Agreement”) has been concluded between the Parties on April 25th, 2025,

Whereas on September 22, 2025 the Private Partner has sent a written notice to the Public Partner regarding a Change Request related to the Closing Conditions of Rent Agreements, in accordance with clause 10.9 of the PPP Agreement, proposing prolongation of Rent Agreements conclusion deadline due to the higher number of proposed Enrolment Facilities in the bid compared to the initially modelled quantity, and due to market dynamics whereby certain premises are no longer available and additional work and time are required to secure premises mutually acceptable to both Parties,

Whereas on October 02, 2025, the Public Partner, sent a written notice to the Private Partner regarding a Change Request of the PPP Agreement related to the requirements of Transferred Assets, in accordance with Point 10.9 of the PPP Agreement, proposing some amendments to the requirements of the Transferred Assets and the timeline of their completion, due to divergent interpretations of provisions and the identification of certain requirements as redundant or premature, all of which became evident in the course of the Design Documentation drafting and approval,

Whereas none of the undertaken amendments implies any additional costs or changes the overall nature and scope of the PPP Agreement,

Taking into account Article 17 of the Law <O-113-Ն “On Public-Private Partnership” of the Republic of Armenia and clause 10.9.2 of the PPP Agreement,

Pursuant to clause 10.9.5 of the PPP Agreement,

պետություն-մասնավոր գործընկերության պայմանագիր («ՊՄԳ Պայմանագիր»),

Հաշվի առնելով, որ 2025 թվականի սեպտեմբերի 22-ին Մասնավոր Գործընկերը ՊՄԳ Պայմանագրի 10.9-րդ կետի համաձայն Հանրային գործընկերոջը ուղարկել է Փոփոխման պահանջի գրավոր ծանուցում Վարձակալության պայմանագրերի Փակման պայմանների վերաբերյալ՝ առաջարկելով Վարձակալության պայմանագրերի կնքման ժամկետի երկարաձգում՝ պայմանավորված հայտում առաջարկված Գրանցման կենտրոնների ավելի մեծ քանակով՝ համեմատած նախապես ծրագրածի հետ, ինչպես նաև շուկայի դինամիկայի հետևանքով որոշ տարածքների անհասանելիությունը և լրացուցիչ աշխատանքի և ժամանակի անհրաժեշտությունը՝ Կողմերի համար փոխադարձաբար ընդունելի տարածքներ ապահովելու նպատակով,

Հաշվի առնելով, որ 2025թ. հոկտեմբերի 2-ին Հանրային գործընկերը ՊՄԳ Պայմանագրի 10.9-րդ կետի համաձայն Մասնավոր գործընկերոջը ուղարկել է Փոփոխման պահանջի գրավոր ծանուցում Փոխանցվող ակտիվների նկատմամբ պահանջների վերաբերյալ, առաջարկելով Փոխանցվող ակտիվների նկատմամբ պահանջների, ինչպես նաև դրանց իրականացման ժամկետի հետ կապված փոփոխություններ՝ պայմանավորված դրույթների տարընկալումներով, ինչպես նաև որոշ պահանջներ որպես ավելորդ կամ վաղաժամ որակելով, ինչն ակնհայտ դարձավ Նախագծային փաստաթղթերի մշակման և հաստատման ընթացքում,

Հաշվի առնելով, որ իրականացվող որևէ փոփոխություն չի ենթադրում հավելյալ ծախս և չի փոփոխում ՊՄԳ Պայմանագրի առարկան և շրջանակը,

Հաշվի առնելով «Պետություն-մասնավոր գործընկերության մասին» <O-113-Ն ՀՀ օրենքի 17-րդ հոդվածը և ՊՄԳ Պայմանագրի 10.9.2 -րդ կետը,

Ղեկավարվելով ՊՄԳ Պայմանագրի 10.9.5-րդ կետով,

The Parties have concluded the present addendum on the amendment of the PPP Agreement ("**Addendum**") on the following:

1. The Parties agree to make the following amendments and supplements to the PPP Agreement:

1.1. To replace the phrase "at Closing" by phrase "not later than Operational Date" in clause 4.2.3 of the PPP Agreement.

1.2. To replace the phrase "at Closing" by phrase "not later than Operational Date" in clause 7.9.1 of the PPP Agreement.

1.3. to amend the clause 7.10.1.1 of the PPP Agreement in its entirety to read:

"7.10.1.1 transfer of the Transferred Assets to the Private Partner. The completion of this activity shall be evidenced by signing of the assets transfer act by the Parties. In case the Transferred Assets are not in conformity to the requirements provided in Annex 1 of this Agreement at the time of the transfer, the Parties shall agree on a timeline of implementation of those requirements by the Public Partner in writing in the transfer act;".

1.4. to amend the clause 7.10.1.2 of the PPP Agreement in its entirety to read:

"7.10.1.2 conclusion of a Frame Agreement with the designated Real Estate Partner for the provision of Real Estate Rental Services and Renovation Services in 23 Enrolment Facilities. The Rent Agreements with the 23 Enrolment Facilities shall be concluded not later than Operational Date. The completion of this activity shall be evidenced by providing the copy of the executed Frame Agreement to the Public Partner."

1.5. to amend Annex 1 of the PPP Agreement in its entirety to read as follows:

Կողմերը կնքեցին ՊՄԳ Պայմանագրի փոփոխման վերաբերյալ սույն լրացուցիչ համաձայնագիրը (**«Համաձայնագիր»**) հետևյալի մասին.

1. Կողմերը համաձայնվում են կատարել ՊՄԳ Պայմանագրում հետևյալ փոփոխություններն ու լրացումները.

1.1. ՊՄԳ Պայմանագրի 4.2.3 կետում «Փակման ընթացքում» արտահայտությունը փոխարինել «ոչ ուշ, քան Գործառնական օրը» արտահայտությամբ:

1.2. ՊՄԳ Պայմանագրի 7.9.1 կետում «Փակման ժամանակ» արտահայտությունը փոխարինել «ոչ ուշ, քան Գործառնական օրը» արտահայտությամբ:

1.3. փոփոխել ՊՄԳ Պայմանագրի 7.10.1.1 կետը՝ շարադրելով հետևյալ նոր խմբագրությամբ. «7.10.1.1. Փոխանցվող ակտիվների փոխանցում Մասնավոր գործընկերոջը: Այս գործողության կատարումը հաստատվում է Կողմերի կողմից ակտիվների փոխանցման ակտի ստորագրմամբ: Եթե փոխանցման պահին Փոխանցվող ակտիվները չեն համապատասխանում սույն Պայմանագրի Հավելված 1-ում նշված պահանջներին, Կողմերը փոխանցման ակտում գրավոր համաձայնեցնում են Հանրային գործընկերոջ կողմից այդ պահանջների իրականացման ժամանակացույց. »:

1.4. փոփոխել ՊՄԳ Պայմանագրի 7.10.1.2 կետը՝ շարադրելով հետևյալ նոր խմբագրությամբ. «7.10.1.2. 23 Գրանցման կենտրոններում անշարժ գույքի վարձակալության ծառայությունների և վերանորոգման ծառայությունների մատուցման համար շրջանակային պայմանագրի կնքում նշանակված Անշարժ գույքի գործընկերոջ հետ: 23 Գրանցման Կենտրոնների հետ վարձակալության պայմանագրերը պետք է կնքվեն ոչ ուշ, քան Գործառնական օրը: Այս գործողության կատարումը հաստատվում է կնքված շրջանակային պայմանագրի օրինակը Հանրային գործընկերոջը տրամադրելով: »:

1.5. փոփոխել ՊՄԳ Պայմանագրի Հավելված 1-ը՝ շարադրելով հետևյալ նոր խմբագրությամբ.

“ANNEX 1. TRANSFERRED ASSETS

«ԱՎԵԼՎԱԾ 1. ՓՈԽԱՆՑՎՈՂ ԱԿՏԻՎՆԵՐԸ

1. Personalization Facility

Address: Armenia, 0054, Yerevan Davtashen, 4th District, Anastas Mikoyan St., 109/8 Building (3rd Subsidiary Building)

Current owner: state represented by the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Armenia

Mandatory characteristics under Req.7 of section 2.2.2 of Technical Requirements:

- a) Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations
- b) Power supply lines (for avoidance of doubt, external only, excluding internal wiring)
- c) Armored doors
- d) Window bars
- e) Alarm system connected to the closest police station (for avoidance of doubt Public Partner is responsible for the connection to the closest police station, the alarm system shall be installed and owned by Private Partner)

2. Data Center

Address: Armenia, 0054, Yerevan Davtashen, 4th District, Anastas Mikoyan St., 109/8 Building (3rd Subsidiary Building)

Current owner: state represented by the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Armenia

Mandatory characteristics under Req.17 of section 2.2.3 of Technical Requirements:

- a) Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations
- b) Power supply lines (for avoidance of doubt, external only, excluding internal wiring)
- c) Armored doors

1. Անհատականացման կենտրոնը

Հասցե՝ ՀՀ, Երևան, Դավթաշեն, 4-րդ թաղամաս, Անաստաս Միկոյան փ. 109/8 (երրորդ մասնաշենք), 0054

Ներկա սեփականատեր՝ պետություն, ներկայացված Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարարության կողմից Պարտադիր բնութագրեր՝ Տեխնիկական պահանջների 2.2.2 բաժնի 7-րդ պահանջի համաձայն.

ա) Բավարար տարածք՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար

բ) Էլեկտրահաղորդագծեր (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ բացառապես արտաքին, չի ներառում ներքին էլեկտրահաղորդագծերը)

գ) Զրահապատ դռներ

դ) Պատուհանների ճաղավանդակներ

ե) Ազդանշանային համակարգ՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ Հանրային գործընկերը պատասխանատու է ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ կապն ապահովելու համար, ազդանշանային համակարգը տեղադրվելու է Մասնավոր գործընկերոջ կողմից և պատկանելու է Մասնավոր գործընկերոջը)

2. Տվյալների կենտրոն

Հասցե՝ ՀՀ, Երևան, Դավթաշեն, 4-րդ թաղամաս, Անաստաս Միկոյան փ. 109/8 (երրորդ մասնաշենք), 0054

Ներկա սեփականատեր՝ պետություն, ներկայացված Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարարության կողմից

Պարտադիր բնութագրեր՝ Տեխնիկական պահանջների 2.2.3 բաժնի 17-րդ պահանջի համաձայն.

ա) Բավարար տարածք՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար

բ) Էլեկտրահաղորդագծեր (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ բացառապես արտաքին, չի ներառում ներքին

d) Alarm system connected to the closest police station (for avoidance of doubt Public Partner is responsible for the connection to the closest police station, the alarm system shall be installed and owned by Private Partner)

3. Disaster Recovery Site

Address: Armenia, Dilijan, Tavush Region, Maxim Gorky St., 29/6 Building.

Mandatory characteristics under Req.17 of section 2.2.3 of Technical Requirements:

- a) Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations
- b) Electric wiring
- c) Alarm system connected to the closest police station

The Public Partner shall ensure that the proposed DRS facility meets the requirements of the Project.

Any possible renovation works are under the Public Partner responsibility.

The rental of DRS facility is offered to the Private Partner on arm's-length terms."

1.6. to amend Technical Requirement 7 of section 2.2.2 of Annex 3 Technical Requirements of the PPP Agreement to read:

Reference	Description of Technical requirements
Req. 7	ID card and Passport personalization will be carried out in the central personalization facility in

Էլեկտրահաղորդագծերը)

զ) Զրահապատ դռներ

դ) Ազդանշանային համակարգ՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ Հանրային գործընկերը պատասխանատու է ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ կապն ապահովելու համար, ազդանշանային համակարգը տեղադրվելու է Մասնավոր գործընկերոջ կողմից և պատկանելու է Մասնավոր գործընկերոջը)

3. Վթարային վերականգնման հանգույց

Հասցե՝ ՀՀ, Տավուշի մարզ, Դիլիջան, Մաքսիմ Գորկի փ. 29/6 շ

Պարտադիր բնութագրեր՝ Տեխնիկական պահանջների 2.2.3 բաժնի 17-րդ պահանջի համաձայն.

ա) Բավարար տարածք՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար

բ) Էլեկտրահաղորդագծեր

գ) Ազդանշանային համակարգ՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ Հանրային գործընկերը կապահովի, որ ՎՎՀ համապատասխանի Ծրագրով նախատեսված պահանջներին:

Բոլոր հնարավոր վերանորոգման աշխատանքները Հանրային գործընկերոջ պատասխանատվությունն են:

ՎՎՀ վարձակալությունը Մասնավոր գործընկերոջն առաջարկվելու է ձեռքի հեռավորության վրա պայմաններով:»:

1.6. փոփոխել ՊՄԳ Պայմանագրի Տեխնիկական պահանջների Հավելված 3-ի 2. 2. 2 բաժնի Տեխնիկական պահանջ 7-ը՝ շարադրելով հետևյալ խմբագրությամբ.

Հղում	Տեխնիկական պահանջների նկարագրություն
Պահանջ 7	Նույնականացման քարտի և անձնագրի անհատականացումը կիրականացվի Երևանում՝ ՀԿ-ի կողմից տրամադրված տարածքում գտնվող

	Yerevan in the premises provided by the GoA. Service Providers will be invited to visit the site during the tender process. The building will be provided by GoA with: • Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations • Power supply lines (for avoidance of doubt, external only, excluding internal wiring) • Armored doors • Window bars • Alarm system connected to the closest police station (for avoidance of doubt GoA is responsible for the connection to the closest police station, the alarm system shall be installed and owned by Service Provider)
--	--

	անհատականացման կենտրոնական կենտրոնում: Ծառայություններ մատուցողները կիրավիրվեն մրցութային գործընթացի ընթացքում այցելել աշխատանքների իրականացման վայրեր: Շենքը ՀԿ-ի կողմից կապահովվի հետևյալով. • Բավարար տարածք՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար • Էլեկտրահաղորդագծեր (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ բացառապես արտաքին, չի ներառում ներքին էլեկտրահաղորդագծերը) • Զրահապատ դռներ • Պատուհանների ճաղավանդակներ • Ազդանշանային համակարգ՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ ՀԿ-ն պատասխանատու է ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ կապն ապահովելու համար, ազդանշանային համակարգը տեղադրվելու է Ծառայություններ մատուցողի կողմից և պատկանելու է Ծառայություններ մատուցողին):
--	--

1.7. to amend Technical Requirement 17 of section 2.2.3 of Annex 3, Technical

1.7. Փոփոխել ՊՄԳ Պայմանագրի Տեխնիկական պահանջների Հավելված 3-ի 2.2.3 բաժնի

Requirements of the PPP Agreement to read:

Reference	Description of Technical requirements
Req. 17	Service Providers will be invited to visit the premises for the data center and DRS during the tender process. Data Center premises will be provided by GoA with: • Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations • Power supply lines (for avoidance of doubt, external only, excluding internal wiring) • Armored doors • Alarm system connected to the closest police station (for avoidance of doubt GoA is responsible for the connection to the closest police station, the alarm system shall be installed and owned by Service Provider) DRS premises will be provided by GoA or GoA shall ensure that they will be provided with: • Sufficient space for the installation of equipment and performance of operations • Electric wiring • Alarm system connected to the closest police station

Տեխնիկական պահանջ 17-ը՝ շարադրելով հետևյալ խմբագրությամբ.

Հղում	Տեխնիկական պահանջների նկարագրություն
Պահանջ 17	Ծառայություններ մատուցողները կիրավորվեն մրցութային գործընթացի ընթացքում այցելելու տվյալների կենտրոնի և ՎՎԲ-ի տարածքներ: Տվյալների կենտրոնի տարածքը կտրամադրվի ՀԿ-ի կողմից և ապահովված կլինի. • Բավարար տարածքով՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար • Էլեկտրահաղորդագծերով (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ բացառապես արտաքին, չի ներառում ներքին էլեկտրահաղորդագծերը) • Զրահապատ դռներով • Ազդանշանային համակարգով՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ (տարընկալումներից խուսափելու նպատակով՝ ՀԿ-ն պատասխանատու է ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ կապն ապահովելու համար, ազդանշանային համակարգը տեղադրվելու է Ծառայություն մատուցողի կողմից և պատկանելու է Ծառայություն մատուցողին) ՎՎԲ-ի տարածքը կտրամադրվի ՀԿ-ի կողմից կամ դրա

	տրամադրումը կապահովվի ՀԿ-ի կողմից և ապահովված կլինի. • Բավարար տարածքով՝ սարքավորումները տեղադրելու և գործառնություններ կատարելու համար • Էլեկտրահաղորդագծերով • Ազդանշանային համակարգով՝ կապված ոստիկանական ամենամոտ բաժանմունքի հետ
--	--

2. Capitalized terms used in this Addendum but not defined here shall have the meanings given to them in the PPP Agreement. The rules of interpretation in the PPP Agreement shall also apply to this Addendum.
2. Սույն Համաձայնագրում օգտագործվող և սույն Համաձայնագրում չսահմանված մեծատառ բառերն ունեն ՊՄԳ Պայմանագրով սահմանված նշանակությունը: ՊՄԳ Պայմանագրում նախատեսված մեկնաբանման կանոնները կիրառելի են սույն Համաձայնագրի նկատմամբ:
3. All other provisions of the PPP Agreement shall remain unchanged and in full force and effect. This Addendum shall form an integral part of the PPP Agreement.
3. ՊՄԳ Պայմանագրի մնացած բոլոր դրույթները կմնան անփոփոխ և կշարունակեն մնալ ուժի մեջ: Սույն Համաձայնագիրը կազմում է ՊՄԳ Պայմանագրի անբաժանելի մասը:
4. If any term or provision of this Addendum is held invalid or unlawful or unenforceable by court or any other competent authority, the remaining provisions of this Addendum shall not be affected.
4. Եթե դատարանի կամ այլ իրավասու մարմնի կողմից սույն Համաձայնագրի որևէ դրույթ ճանաչվում է անվավեր կամ անօրինական կամ կիրառման ոչ ենթակա, ապա դա չի ազդում սույն Համաձայնագրի մնացած դրույթների վրա:
5. This Addendum shall be construed and interpreted in accordance with and governed by the laws of the Republic of Armenia.
5. Սույն Համաձայնագիրը մեկնաբանվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենքներին համապատասխան և կարգավորվում է դրանցով:
6. The disputes arising out of and in connection with this Addendum shall be settled in accordance with the dispute settlement provisions of the PPP Agreement.
6. Սույն Համաձայնագրից բխող և Համաձայնագրի հետ կապված բոլոր վեճերը ենթակա են լուծման ՊՄԳ Պայմանագրով սահմանված վեճերի լուծման դրույթների համաձայն:
7. This Addendum is executed in two (2) original copies of equal force, each copy is bilingual in Armenian and in English, one copy for each Party.
7. Սույն Համաձայնագիրը կատարված է հավասար ուժ ունեցող երկու (2) քնօրինակից, յուրաքանչյուր օրինակը

8. This Addendum comes into force upon its signature by the Parties.
9. In case of any discrepancies between the Armenian and English versions of the Addendum, the English text shall prevail.

SIGNATURES

IN WITNESS OF WHEREOF, the Parties hereto have caused this Addendum to be executed by their respective duly authorized representatives, on 31 October 2025, in two (2) original copies:

For the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Armenia



Arpine Sargsyan
The Minister of Internal Affairs



Régis Jean Bauchiére
Managing Director

երկեզու՝ հայերեն և անգլերեն. մեկական օրինակ՝ յուրաքանչյուր Կողմի համար:

8. Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի կողմից ստորագրման պահից:
9. Համաձայնագրի հայերեն և անգլերեն տարբերակների միջև ցանկացած անհամապատասխանության դեպքում գերակայում է անգլերեն տեքստը:

ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Ի ՀԱՍՏԱՏՈՒՄՆ ՈՐԻ՝ սույն Համաձայնագրի Կողմերն ապահովել են, որ սույն Համաձայնագիրը կնքվի իրենց պատշաճ լիազորված ներկայացուցիչների կողմից՝ 2025 թվականի հոկտեմբերի 31-ին, 2 (երկու) րնօրինակից.

Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարարության կողմից՝



Արփինե Սարգսյան
Հայաստանի Հանրապետության ներքին գործերի նախարար

Մասնավոր գործընկերոջ կողմից՝



Քլեմիս Ժան Բաուչիեր
Գլխավոր տնօրեն